

mgr inż. Adam Jarczyk
ul. Łapkowskiego 13/6
41-813 Zabrze

tel. 032 2 723 591, 0605 839 396
adam.jarczyk@gmail.com

Data urodzenia: 03.07.1970

Miejsce urodzenia: Ruda Śląska

Wykształcenie

1996 – 1999	Politechnika Śląska Gliwice – studium doktoranckie, kierunek: Elektronika i telekomunikacja.
1989 – 1994	Politechnika Śląska Gliwice, Wydział Automatyki, Elektroniki i Informatyki, kierunek: Elektronika i telekomunikacja, specjalność: aparatura elektroniczna.
1985 – 1989	IV Liceum Ogólnokształcące im. M. Reja w Zabrzu, klasa o profilu matematyczno-fizycznym.

Dodatkowe kursy i szkolenia

Kwiecień 2000	Logotec Engineering S.A. – Szkolenie dla administratorów systemu DDM9000® (3 stopnie).
Sierpień 1995	Konstrukcja, oprogramowanie i zastosowanie procesorów sygnałowych.
Kwiecień 1995	Mikrokontroler SAB 80C515/535. Procesory DSP rodziny TMS320CXX. Podstawy techniki sterowania ruchem kolejowym i zasad prowadzenia ruchu.
Marzec 1995	Pomiarowy sensor procesor TSS400.

Kariera zawodowa

2008 do dnia dzisiejszego	Tłumaczenia dla firmy LIDEX, Warszawa. Tłumaczenia dla firmy 3A-Link, Kraków. Prowadzenie wydawnictwa muzycznego <i>ad artem musicae</i> (www.adartemmusicae.com).
2008	Tłumaczenia techniczne dla biura LIDER, Bytom.
Wrzesień 2007 – marzec 2009	Współpraca z „Verein zur Förderung von kultureller nationenübergreifender Projektarbeit” (Austria) – przygotowanie wydania krytycznego <i>The Organ Tablature from Klagenfurt, ms. GV 4/3</i> w 3 tomach, edytor: Manfred Novak. Zabrze: ad artem musicae, 2009. Publikacja dostępna w sprzedaży detalicznej, zamówienia: ad.artem.musicae@gmail.com.
Wrzesień 2007 – sierpień 2008	Przygotowanie i otwarcie wydawnictwa muzycznego <i>ad artem musicae</i> (www.adartemmusicae.com).

Listopad 2002 – listopad 2007	Samodzielna działalność gospodarcza – głównie współpraca z wydawnictwem Helion S.A.
Marzec 2001 – wrzesień 2002	Tłumaczenia dla wydawnictwa Helion w niepełnym wymiarze godzin.
2001 – 2003	Współpraca z firmą AIUT Sp. z o.o. – tłumaczenia dokumentacji i materiałów reklamowych na język angielski.
Styczeń 2000 do dnia dzisiejszego	Współpraca z „Verein zur Förderung von kultureller nationenübergreifender Projektarbeit” (Austria) w dziedzinie tłumaczeń pisemnych i ustnych (z języka angielskiego na polski i vice versa), obsługi technicznej i składu wydawnictw muzycznych. Referencje: Monika Fahrnberger (Przewodnicząca), Wiedeń, monika.fahrnberger@univie.ac.at.
Marzec 2000 – wrzesień 2002	Administracja systemami w Centrum Komputerowym Politechniki Śląskiej.
1996 – 1998	Prace dla Zespołu Tłumaczy w Katowicach S.C. za rekomendacją dr inż. Adama Błaszczkowskiego – przekład z języka angielskiego na polski dokumentacji technicznej i ofert przetargowych.
Luty 1996 – wrzesień 2000	Politechnika Śląska praca na stanowisku asystenta, połączona ze studiami doktoranckimi (referencje: prof. dr hab. inż. Leon Lasek, prof. dr hab. inż. Zdzisław Filus).
Grudzień 1994 – styczeń 1996	ABB Zwus Signal Sp. z o.o. – inżynier konstruktor (referencje niedostępne z uwagi na liczne restrukturyzacje).

Kontakty i współpraca międzynarodowa

Marzec 2009	Doradca techniczny, fotograf i wykonawca podczas prezentacji mgr. Manfreda Novaka na Research Symposium 2009 w Amsterdam Conservatory, Holandia: <i>The Organ Tablature from Klagenfurt, ms. GV 4/3</i> .
2008 –	Wybrany na stanowisko audytora „Verein zur Förderung von kultureller nationenübergreifender Projektarbeit” (Austria) przez zgromadzenie generalne tej organizacji.
2000 do chwili obecnej	Współzałożyciel i czynny uczestnik międzynarodowego projektu „Early Music Days Vienna” (naukowe podejście do muzyki dawnej, koncerty, nagrania). Kierownictwo muzyczne: mgr Manfred Novak, Austria.
2001	Obsługa językowa, merytoryczna i organizacyjna międzynarodowej delegacji na konferencji w ramach projektu TEMPUS („System elektronicznego obiegu dokumentów w Uczelni”), Szczyrk.
2000	Pobyt roboczy w Universität Mannheim w ramach programu TEMPUS.
1998 – 2003	Wybrany uczestnik międzynarodowych projektów „Multinational Chamber Choir”, Austria. Kierownictwo muzyczne: mgr Hermann Platzer, Austria.
1998	Tłumacz ustny angielsko-polski zespołu Sparta Zabrze podczas turnieju „Lundaspelen”, Lund, Szwecja.
1995	Obsługa językowa i merytoryczna wizyt delegacji angielskiej w siedzibie ABB w Katowicach.
1995	Reprezentant ABB Zwus Signal SP. z o.o. podczas konferencji technicznej w Plymouth w ramach współpracy angielskich i polskich przedsiębiorstw ABB.
1994	Tłumacz ustny (i chórzysta) zespołu Resonans con tutti podczas Cork International Choral Festival (Irlandia).

Granty międzynarodowe

Lipiec 2008	Uczestnictwo w 8 th <i>World Symposium on Choral Music</i> , Kopenhaga, Dania; koszty podróży i opłaty za uczestnictwo pokryte przez „Verein zur Förderung von kultureller nationenübergreifender Projektarbeit” (Austria) w zamian za usługi językowe dla tejże organizacji.
2002 – 2007	Kilka grantów (opłacone bilety lotnicze i kolejowe) przyznanych przez „Verein zur Förderung von kultureller nationenübergreifender Projektarbeit” (Austria) za stałą współpracę i w celu budowania lepszych kontaktów poprzez spotkania osobiste.
2000 do chwili obecnej	Darmowe uczestnictwo w międzynarodowych spotkaniach muzycznych „Early Music Days Vienna” w Austrii, sponsorowane przez „Wien Kultur, MA 7 (Magistrate for Cultural Affairs)” — kilka regularnych spotkań roboczych rocznie.
2000 – 2003	Darmowe uczestnictwo w letnich warsztatach „Multinational Chamber Choir in Austria”, finansowane przez „Wien Kultur, Musikreferat; Mag. Ottmaier” za rekomendacją organizatorów.

Obsługa komputera

Oprogramowanie	Windows (XP, 2000 Server, Server 2003, administracja Active Directory i innych usług), Linux (Debian, SUSE), Microsoft Office (97, 2003, 2007), Microsoft Exchange Server, Finale, HTML, oprogramowanie sieciowe, TRADOS Freelance.
Sprzęt	Sieci komputerowe, montaż i rozwiązywanie problemów z komputerami klasy PC.

Dodatkowe umiejętności

Prawo jazdy kategorii B.

Szkolenie emisji głosu (lekcje prywatne) w ramach projektów „Early Music Days Vienna”, Austria.

Inne zainteresowania

Literatura, język angielski i jego warianty, muzyka, fotografia, podróże, historia nauki i techniki, single malt whisky, nauki przyrodnicze, kuchnia południowa i orientalna, kultura Internetu.

Od roku 2001 prowadzę własną działalność gospodarczą (NIP: 648-156-47-41, REGON: 277879440) w specjalnościach: tłumaczenia, usługi fotograficzne. Jestem płatnikiem VAT.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych niezbędnych do procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych Dz. U. nr 133, poz. 883 z późn. zm.)